

## Protokoll fört vid enskild föredragning

Infrastrukturavdelningen  
Transportbyrån, I2

Beslutande

Minister

Mika Nordberg

Föredragande

Upphandlare

Per-Erik G. Cederkvist

Justerat

Omedelbart

---

Ärende/Dnr/Exp.

Beslut

---

### Nr 13

Upphandling livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge 2019–2022  
**ÅLR 2019/1215**

#### Beslut

Beslöts att begära anbud för livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården inkluderande kommunerna Brändö och Kumlinge för år 2019-2022 med ensidig option från beställarens sida att förlänga till 2023 enligt anbudsförfrågan i **bilaga I219E08**.

Upphandlingen genomförs i form av ett öppet förfarande och utförs enligt lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016), tillämplig på Åland genom landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling.

Transporterna gäller från start 1.5.2019 till slut 31.12.2022 och optionstiden 1.1.2023- 31.12.2023 som beställaren kan deklarerar senast 30.6.2022.

Upphandlingen annonseras på webbplatsen HILMA [www.hankintailmoituket.fi/sv/](http://www.hankintailmoituket.fi/sv/). Från HILMA skickas annonserna vidare för publicering till Europeiska unionens officiella tidning (S-serien) samt databasen TED. Upphandlingen annonseras dessutom i lokaltidningarna. Upphandlingsdokumentet inklusive bilagor är tillgängligt elektroniskt på e-Avrop <https://www.e-avrop.com>.

Den uppskattade kostnaden för upphandlingen är ca 70 000 euro för år 2019, vilken inte har beaktats i landskapets budget, varmed medel bör anslås i kommande tilläggsbudget.

Föredragande har rätt att under anbudstidens frågor- och svarstid offentliggöra förtydliganden i förfrågan.

**Motivering**

Upphandlingen genomförs för att erhålla ett minimiutbud av livsmedelstransporter mellan fasta Åland, Åbo och den åländska norra skärgården under avtalstiden.

Det beräknade värdet av upphandlingen överstiger det av Europeiska kommissionen fastställda tröskelvärdet om 221 000 euro för tjänster. I enlighet med 1 § landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling tillämpas därför rikets lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016) på upphandlingsförfarandet.

**Bakgrund**

Landskapsregeringens senaste avtal genom upphandling för varutransporter till skärgården löpte ut 31.12.2018. Därefter beslöts att ersätta dessa transporter med temporärt butiksstöd fram till 30.4.2019. Behov av dylika transporter finns fortsättningsvis för att skärgården ska kunna fungera, varmed en ny upphandling påbörjas.

---

# MEDDELANDE OM UPPHANDLING

## Upphandling livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge 2019 - 2022.

Härmed begärs anbud gällande upphandling livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö - Kumlinge 2019 - 2022. Omfattningen av uppdraget framgår av bifogat förfrågningsunderlag enligt förteckning nedan.

Sista inlämningsdag för anbudet 27.03.2019. Anbud som lämnats in för sent beaktas inte, oavsett orsak.

Anbud ska lämnas in i elektronisk form.

Elektronisk anbudsinslämning görs via [www.e-avrop.com](http://www.e-avrop.com). Anbudsgivaren måste i samband med anbudsinslämning öppna ett konto hos e-Avrop. Detta görs kostnadsfritt. För personlig support angående e-Avrop kontakta [support@e-avrop.com](mailto:support@e-avrop.com).

Anbud per fax eller e-post accepteras inte. Anbudet ska vara giltigt minst tre (3) månader efter sista inlämningsdag. Om en besvärprocess inleds i domstol förlängs anbudets giltighetstid automatiskt tills processen är slut och domstolens beslut har verkställts.

Anbudsgivaren ansvarar själv för att lämna ett komplett anbud.

**Kontaktperson under anbudstiden:** Upphandlare Per-Erik G. Cederkvist, [per-erik.cederkvist@regeringen.ax](mailto:per-erik.cederkvist@regeringen.ax)

### Förteckning av förfrågningsunderlag:

- 01 Meddelande om upphandling (detta dokument)
- 02 Upphandlingsföreskrifter
- 03 Anbudskalkyl
- 04 Avtal livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö Kumlinge 2019 – 2022
- 05 Preliminär turlista Livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge 2019 – 2022

**Upphandlingsföreskrift (UF)**  
Upphandling livsmedelstransporter  
från fasta Åland och Åbo till den  
åländska norra skärgården Brändö-  
Kumlunge 2019 - 2022.

---

Öppet förfarande  
över EU-tröskelvärde

## Innehåll

<b>1</b>	<b>ALLMÄNT OM UPPHANDLINGEN</b>	<b>3</b>
1.1	Förfrågningsunderlagets innehåll och disposition	3
1.2	Beskrivning av uppdraget	3
1.3	Definition av livsmedel	4
1.4	Avtalsperiod	4
1.5	Omfattningen av upphandlingen	4
1.6	Upphandlingens värde	4
1.7	Annonsering	4
1.8	Upphandlande enhet	4
1.9	Upphandlande enhet	5
1.10	Kontaktperson under anbudstiden	5
1.11	Frågor och svar under anbudstiden	5
1.12	Planerad tidsplan för upphandlingen	5
<b>2</b>	<b>REGLER FÖR UPPHANDLING OCH ANBUD</b>	<b>5</b>
2.1	Upphandlingsform	5
2.2	Anbudslämnande	6
2.3	Prisuppgifter och andra uppgifter i anbud	6
2.4	Anbudsgivarens kontaktuppgifter	6
2.5	Ersättning för anbud	6
2.6	Tilldelningsbesked (delgivning av beslut)	6
2.7	Avslutad upphandling och tecknande av avtal	6
2.8	Allmänna handlingars offentlighet och sekretess	6
<b>3</b>	<b>BEDÖMNING AV ANBUD</b>	<b>6</b>
3.1	Utvärdering av anbud	7
3.2	Hänvisningar till standarder	7
<b>4</b>	<b>KRAV PÅ ANBUDSGIVAREN (KVALIFIKATIONSKRAV)</b>	<b>7</b>
4.1	Språk	7
4.2	Kravspecifikation	7
4.3	Ersättning för frakt och fraktpris från mottagare	8
4.4	Indexklausul	8
4.5	Maximivikter	8
4.6	Tillämplig lagstiftning	8
4.7	Tekniska krav på fordon	8

4.8	Tillgång till godkänt fordon	9
4.9	Anbudsgivaren och eventuella underleverantörer	9
4.10	ESPD	9
4.11	Nationella uteslutningsgrunder	10
4.12	Ekonomisk och finansiell situation	10
4.13	Pris	11
4.14	Teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer	11
4.15	Försäkring	11
4.16	Miljöarbete	12
4.17	Kvalitetsarbete	12
4.18	Övertagande av rörelse och ansvar över befintlig personal	12

## 1 Allmänt om upphandlingen

### 1.1 Förfrågningsunderlagets innehåll och disposition

Detta dokument är indelat i fyra avsnitt:

1. Allmänt om upphandlingen
2. Regler för upphandling och anbud
3. Utvärdering av anbud
4. Krav på anbudsgivaren (kvalifikationskrav)

Förfrågningsunderlaget består förutom detta dokument även av följande bilagor:

- 01 Meddelande om upphandling
- 02 Upphandlingsföreskrift (detta dokument)
- 03 Anbudskalkyl
- 04 Avtal Livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge 2019 – 2022
- 05 Preliminär turlista Livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge 2019 – 2022

Anbudsgivaren ansvarar för att denne erhåller ett fullständigt anbudsunderlag.

### 1.2 Beskrivning av uppdraget

Entreprenören ansvarar för livsmedelstransporter från fasta Åland och <sup>1</sup>Åbo till den åländska norra skärgården <sup>2</sup>Brändö-Kumlinge under avtalstiden.

Entreprenören ansvarar även att leveransen av varorna sker under skälig tid (Ex. butikernas öppettider) och i samråd med varumottagarna.

Endast en Entreprenör kommer att antas för anbudet. Entreprenören kan anlita underleverantörer för delar av uppdraget men är alltid självansvarig enligt avtalet.

<sup>1</sup>Med Åbo menas i denna upphandling ett geografiskt område med en ca 10 (tio) kilometers cirkel, vars mittpunkt är i stadens centrum.

<sup>2</sup>Med Brändö-Kumlinge menas skärgårdsbutikerna i kommunerna som bedriver verksamhet året runt.

### 1.3 Definition av livsmedel

Definitionen på livsmedel finns i artikel 2 mom. 1 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedelsäkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelsäkerhet.

### 1.4 Avtalsperiod

Avtalet planeras starta 1.5.2019 och fortgå i fyrtiofyra (44) månader till 31.12.2022. Beställaren har en ensidig option om att förlänga avtalet med tolv (12) månader, som deklarerats skriftligen senast 30.6.2022. Avtalet upphör att gälla 31.12.2023 om optionen om förlängningen har verkställts.

### 1.5 Omfattningen av upphandlingen

Nedan anges uppskattade transportmängder i ton per år (2015-2018) av livsmedelsvaror från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården;

Från	Till	2018	2017	2016	2015
Fasta Åland	Brändö	265	314	230	219
Fasta Åland	Kumlinge	244	246	248	247
Åbo	Brändö och Kumlinge	120	71	72	51
<b>Totalt</b>		<b>629</b>	<b>631</b>	<b>550</b>	<b>517</b>

De ovan angivna varumängderna är uppskattade utgående från transporterade varumängder och utgör endast en vägledning. Det framtida behovet kan komma att överstiga eller understiga här angivna kvantiteter. Landskapsregeringen garanterar sålunda ingen specifik volym, utan anbudsgivaren åtar sig att leverera mot det faktiska behov som uppstår.

Mängden transporterade varor påverkas dock i hög grad av hur många och hur omfattande avtal entreprenören lyckas ingå med företag och näringsidkare i den åländska norra skärgården.

### 1.6 Upphandlingens värde

Värdet totalt för upphandlingen av livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge under åren 2019 – 2022 överstiger det av Europeiska kommissionen fastställda tröskelvärdet om 221 000 euro för tjänster.

### 1.7 Annonsering

Upphandlingen har annonserats på webbplatsen HILMA [www.hankintailmoitukset.fi/sv/](http://www.hankintailmoitukset.fi/sv/). Från HILMA skickas annonserna vidare för publicering till Europeiska unionens officiella tidning (S-serien) samt databasen TED. Upphandlingen har dessutom annonserats i lokaltidningarna. Upphandlingsdokumentet inklusive bilagor är tillgängligt elektroniskt på e-Avrop <https://www.e-avrop.com/portaler/Alandsportalen/Default.aspx>.

### 1.8 Upphandlande enhet

Upphandlande enhet är Ålands landskapsregering FO Nr 0145076-7. Infrastrukturavdelningens Transportbyrå verkställer upphandlingen.

## 1.9 Upphandlande enhet

Ålands landskapsregering, infrastrukturavdelningen består av tre byråer. Transportbyrån ombesörjer upphandling av trafiktjänster.

## 1.10 Kontaktperson under anbudstiden

**Namn:** Per-Erik G. Cederkvist | Upphandlare | Ålands landskapsregering

**E-post:** [per-erik.cederkvist@regeringen.ax](mailto:per-erik.cederkvist@regeringen.ax)

## 1.11 Frågor och svar under anbudstiden

Alla förfrågningar som rör anbudshandlingarna **ska** skickas via det elektroniska upphandlingsverktyget e-Avrop, där även svaren publiceras. Om anbudsgivaren upplever krav i upphandlingsdokumentet som otydligt, orimligt, onormalt kostnadsdrivande eller konkurrensbegränsande i något avseende är det viktigt att kontakta den upphandlande enheten på ovan nämnda sätt på ett så tidigt stadium som möjligt, så att missförstånd kan undvikas.

## 1.12 Planerad tidsplan för upphandlingen

2019	Aktivitet
14.2.2019	Annonsering av upphandlingen
13.03.2019	Sista dag att ställa frågor
20.03.2019	Sista dag för svar
27.03.2019	Sista dag att lämna anbud
28.03.2019 kl. 09:00	Öppning av anbud i minst två tjänstemäns närvaro
Vecka 14 (2019)	Utvärdering
Vecka 14 (2019)	Tilldelningsbesked - Delgivning av val av Entreprenör – Väntetid 14 dagar
Vecka 16 (2019)	Avtalstecknande
01.05.2019	Start av livsmedelstransportavtalet från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge 2019 - 2022
Kontinuerligt	Uppföljning av avtalet

## 2 Regler för upphandling och anbud

### 2.1 Upphandlingsform

Det beräknade värdet för upphandlingen överstiger det av Europeiska kommissionen fastställda tröskelvärdet om 221 000 euro för tjänster. I upphandlingen tillämpas lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016), tillämplig genom landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling. Upphandlingen genomförs i form av ett öppet förfarande.



Upphandlingsformen medger inte förhandling. Anbud kommer således att antas utan föregående förhandling, varför det är av stor vikt att alla krav och villkor enligt denna anbudsfrågan följs och att bästa villkor/pris lämnas i anbudet.

## 2.2 Anbudslämnande

Elektronisk anbudsinslämning görs via [www.e-avrop.com](http://www.e-avrop.com). Anbudsgivaren måste i samband med anbudsinslämning öppna ett konto hos e-Avrop. Detta görs kostnadsfritt. Vid personlig support angående e-Avrop kontakta [support@e-avrop.com](mailto:support@e-avrop.com).

Sista inlämningsdag är **27.03.2019**.

Anbudens giltighetstid: Anbudet **ska** vara giltigt i fyra (4) månader från och med sista anbudsdag. Om en besvärprocess inleds i domstol förlängs anbudets giltighetstid automatiskt tills processen är slut och domstolens beslut har verkställts.

## 2.3 Prisuppgifter och andra uppgifter i anbud

Anbudspris anges i e-Avrop. I angivet pris ska samtliga kostnader ingå. Prisuppgift ska anges i Euro exklusive moms. Anbudspriset anges som ett fast pris per kalendermånad.

## 2.4 Anbudsgivarens kontaktuppgifter

Anbudsgivarens kontaktuppgifter **ska** anges i e-Avrop.

## 2.5 Ersättning för anbud

Ersättning för att upprätta anbud och delta i anbudsprocessen utgår inte.

## 2.6 Tilldelningsbesked (delgivning av beslut)

Samtliga anbudsgivare kommer att erhålla meddelande om beslut. Meddelandet skickas via e-Avrop i enlighet med anbudsgivarens uppgifter. En rättelse- och besväransvisning bifogas delgivningen.

## 2.7 Avslutad upphandling och tecknande av avtal

Den upphandlande enheten får som huvudregel inte ingå avtal förrän 14 dagar har gått från det att tilldelningsbeslutet skickats till anbudsgivarna (s.k. väntetid).

Ett bindande avtal förutsätter att ett skriftligt avtal har upprättats vilket är undertecknat av behöriga företrädare för såväl Entreprenören som den upphandlande enheten.

## 2.8 Allmänna handlingars offentlighet och sekretess

Alla inlämnade anbud behandlas i enlighet med bestämmelserna i landskapslag (1977:72) om allmänna handlingars offentlighet. Inkomna anbud är inte offentliga förrän upphandlingsavtalet ingåtts eller om upphandlingen avbryts utan att ny upphandling genomförs.

Om anbudsgivare anser att uppgift(er) i anbud bör beläggas med sekretess ska utförlig motivering ges i anbudet. I annat fall förutsätts att anledning till sekretess saknas. Sekretessprövning kan inte göras i förväg och garantier kan därför inte lämnas. Generellt sett är möjligheterna att sekretessbelägga anbud starkt begränsade sedan upphandlingen avslutats. Detta gäller särskilt uppgifter i anbud som rör utvärderingskriterierna, vilket också omfattar priserna.

## 3 Bedömning av anbud

Anbudsutvärderingen sker i tre steg:

1. Kontroll av att kraven på anbudsgivaren uppfylls
2. Prövning av anbudet, kontroll av att alla "ska-krav" uppfylls
3. Utvärdering där anbuderna utvärderas enligt utvärderingskriterierna

Detta upphandlingsdokument med bilagor innehåller ett antal obligatoriska krav, s.k. ska-krav. Endast de anbud som uppfyller samtliga krav kommer att utvärderas.

### 3.1 Utvärdering av anbud

#### 3.1.1 Lägsta pris

Det anbud som uppfyller alla ska-krav i de tre stegen, som har det lägsta fasta priset per kalendermånad multiplicerat med antalet avtalsmånader kommer att antas. Jämförelsen av anbud görs utgående från totalkostnaden för avtalstiden inklusive optionstiden. Ifall två eller flera anbud har samma pris avgörs valet genom lottning.

### 3.2 Hänvisningar till standarder

Om det i denna anbudsförfrågan förekommer någon hänvisning till standarder, varumärken, patent, produkttyp, ursprung, specifik metod eller produktion, avses härmed att den hänvisningen följs av orden "eller motsvarande".

## 4 Krav på anbudsgivaren (kvalifikationskrav)

### 4.1 Språk

Åland är ett svenskspråkigt landskap i Finland. Anbudet och samtliga avtal och bilagor ska upprättas på svenska. All kommunikation med Beställaren ska ske på svenska. Entreprenören och Entreprenörens hela personal ska utföra alla de tjänster som omfattas av denna anbudsförfrågan inklusive kundservicepolicyen på svenska.

Brytande av ovanstående språkrav är ett väsentligt kontraktsbrott som ger Beställaren rätt till förtids uppsägning av avtalet. För att avgöra om ett väsentligt kontraktsbrott föreligger har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess anställda som utför tjänsten uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande).

### 4.2 Kravspecifikation

Entreprenören har bokningsrätt på skärgårdsfärjorna vid utförandet av transporter. Entreprenören erlägger avgift enligt gällande tariff (**Skärgårdstaxa**, se Skärgårdsfärjornas Turlistor 2019 alternativt <https://www.alandstrafiken.ax/sv/turlistor>).

Med en (1) tur avses både tur och retur. Den planerade turlistan för livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlunge finns bifogad i denna anbudsförfrågan (Bilaga 1). Eftersom 2019 års och kommande års turlistor för skärgårdstrafikens färjor inte är klara ska denna planerade turlista användas för att kalkylera anbud. Vid behov, vilket främst kan inträffa under sommaren, ska entreprenören även köra extra turer utöver turlistan. Entreprenören erhåller i så fall en skild ersättning för varje extra tur. Extra turer ska på förhand godkännas av Beställaren.

Vid utförandet av entreprenaden ansvarar entreprenören, i enlighet med bestämmelserna i lagen för vägbefordringsavtal (FFS 345/1979), för de varor som transporteras.

Vid utförandet av entreprenaden ska entreprenören hålla en god servicenivå och ha kunden i fokus.

### 4.3 Ersättning för frakt och fraktpris från mottagare

Ersättningen för transporterade varor tillfaller entreprenören.

Vid transport av övriga livsmedelsvaror ska entreprenören ta ut ett fraktpris om högst 0,09333 euro per transporterat kilo (exklusive moms). För skrymmande gods uträknas vikten enligt volymvikt 333 kg/m<sup>3</sup>.

Entreprenören får inte uppbära någon faktureringsavgift vare sig mot Beställaren eller andra kunder.

### 4.4 Indexklausul

Det fasta priset per kalendermånad, justeringspriset, priset för en extra tur och fraktpriset för livsmedelsvaror justeras årligen utgående från kostnadsindex för halvtunga och tunga lastbilar.

### 4.5 Maximivikter

Vid utförandet av transporterna tillämpas följande beräkningsvikter för olika lastbärare:

FIN-pall	925 kg
EUR-pall	740 kg
flakmeter	1 850 kg
rullhäck	420 kg
Dolly ( ~ ½ rullhäck)	210 kg
Effektpall	370 kg
En kubikmeter (skrymmande gods)	333 kg

### 4.6 Tillämplig lagstiftning

Vid utförande av entreprenaden ska entreprenören följa direkt tillämpliga rättsakter från Europeiska Unionen, lagar och förordningar samt tillämpliga bestämmelser utfärdade av finska och åländska myndigheter ((se särskilt landskapslag (ÅFS 1976:33) om yrkesmässig trafik)).

### 4.7 Tekniska krav på fordon

Entreprenören ska vid utförandet av entreprenaden använda sig av fordon som klarar av att transportera de uppskattade mängderna varor som framgår av punkt 1.4 ovan. Entreprenören ansvarar för att fordonet går att lasta och lossa utan praktiska problem. Det fordon som entreprenören planerar att använda ska minst uppfylla följande krav:

1. Försedd med kyl/frys/värme (termotransport);
2. Flaket ska ha flyttbara väggar med en minimilastkapacitet utrymmande vardera minst 2 st. FIN-pallar för kyl- och frysvaror;
3. Ett täckt flak om minst sju (7) meter;
4. Lastningskapacitet om minst sju (7) ton;
5. Baklyft för enkel lasthantering
6. Årsmodell 2000 eller nyare;

## 7. Körns på 100 % förnyelsebart bränsle<sup>1, 2, 3 och 4</sup>

Under entreprenaden kan även med beställarens godkännande användas ersättande fordon som avviker från ovanstående vad gäller flaklängd och lastkapacitet, så länge som nödvändig och/eller beställd mängd varor fås med. Detta möjliggörs bl.a. för att frigöra fordonsutrymme ombord.

<sup>1</sup>Användningen av förnyelsebart bränsle bidrar delvis till att uppnå hållbarhetsmålen för minskade växthusgasutsläpp och ökad andel förnyelsebar energi i enlighet med Energi- och klimatstrategin för Åland fram till år 2030.

<sup>2</sup>Entreprenören ska bevisa genom pålitlig dokumentation, såsom kvitton, att den inköpta bränslemängden motsvarar åtminstone förbrukningen i livsmedelstransporterna från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge, som upphandlingen beskriver.

<sup>3</sup>Exempelvis bränslestandarder såsom EN590, EN14214 eller EN15940.

<sup>4</sup>Månadsersättning erläggs till fullo endast om pålitlig dokumentation i enlighet med punkt <sup>2</sup>) kan bevisas (Se avtalspunkter 1.2.4.1 och 4.5).

## 4.8 Tillgång till godkänt fordon

Entreprenören ska vid avtalstecknandet intyga och bevisa att denne har tillgång till godkänt fordon.

## 4.9 Anbudsgivaren och eventuella underleverantörer

En anbudsgivare har rätt att anlita underleverantörer för att fullgöra sina åtaganden. Användandet av underleverantör begränsar inte anbudsgivarens ansvar som huvudman för fullgörande av kontraktet. Om anbudsgivaren anlitar underleverantör ska anbudet innehålla uppgifter om respektive underleverantörs firma-, FO- eller organisationsnummer samt vilken del av åtagandet som fullgörs av respektive underleverantör.

## 4.10 ESPD

En anbudsgivare eller dess underleverantör(er) kan uteslutas från upphandlingen om någon av uteslutningsgrunderna angivna i det europeiska enhetliga upphandlingsdokumentet, (ESPD) blanketten föreligger.

Det europeiska enhetliga upphandlingsdokumentet är en försäkran från anbudsgivaren på att inget skäl för uteslutning från offentlig upphandling föreligger samt att kvalifikationskraven för att delta i upphandlingen är uppfyllda.

ESPD-blankett fylls igenom e-Avrop.

Den upphandlande enheten kommer att begära in verifikat och intyg, som bestyrker anbudsgivarens försäkran, enbart av den vinnande anbudsgivaren. Detta kommer att ske före beslutet om tilldelning sker. En anbudsgivare som inte kan leverera intygen till den upphandlande enheten inom fjorton (14) dagar kan komma att uteslutas.

Den upphandlande enheten kommer även att begära in ett straffregisterutdrag från den vinnande anbudsgivaren. I första hand ska anbudsgivaren lämna ett straffregisterutdrag. Om anbudsgivaren är från ett land där det ännu inte möjliggjorts att få ett straffregisterutdrag som är anpassad till upphandlingsförfaranden, ska anbudsgivaren på begäran, inom samma utsatta tid på fjorton (14) dagar, lämna in en försäkran att ingen av de obligatoriska uteslutningsgrunderna föreligger.

ESPD ska även inlämnas för eventuella underleverantörer.

#### 4.11 Nationella uteslutningsgrunder

I ESPD dokumentet framgår inte de nationella uteslutningsgrunderna utan de beskrivs nedan. Försäkran i ESPD dokumentet gäller också för nedanstående uteslutningsgrunder.

**I. Kränkning av arbetstagares organisationsfrihet (39/1889 47 kap. 5 §)**

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för kränkning av arbetstagares organisationsfrihet enligt 47 kap. 5 § strafflagen?

**II. Ockerliknande diskriminering i arbetslivet (39/1889 47 kap. 3a §)**

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för ockerliknande diskriminering i arbetslivet enligt 47 kap. 3a § strafflagen?

**III. Diskriminering i arbetslivet (39/1889 47 kap. 3 §)**

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för diskriminering i arbetslivet enligt 47 kap. 3 § strafflagen?

**IV. Arbetarskyddsbrott (39/1889 47 kap. 1 §)**

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för arbetarskyddsbrott enligt 47 kap. 1 § strafflagen?

**V. Arbetstidsbrott (39/1889 47 kap. 2 §)**

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för arbetstidsbrott enligt 47 kap. 2 § strafflagen?

Anbudsgivare utesluts från upphandlingen om någon av uteslutningsgrunderna i ESPD-dokumentet föreligger. Observera dock att i ESPD dokumentet framgår inte de nationella uteslutningsgrunderna.

#### 4.12 Ekonomisk och finansiell situation

Anbudsgivaren ska ha en sådan ekonomisk och finansiell situation att denne klarar av att fullgöra uppdraget och etablera ett långvarigt leverantörsförhållande med den upphandlande enheten.

Anbudsgivaren ska antingen uppnå minst riskklass 3 (på en 5-gradig skala), alternativt A (där AAA är det bästa), eller motsvarande omdöme hos kreditinstitut.

1. Anbudsgivaren ska bifoga ett intyg, uppgjort av kreditmarknadsinstitut, över klassificering. Intyget får vara högst tre (3) månader gammalt, räknat från sista dagen att lämna anbud.
2. Eller, om en anbudsgivare saknar klassificering eller har lägre kreditklass än ovan, görs en individuell bedömning för eventuellt godkännande. För att möjliggöra en sådan bedömning, ska till anbudet bifogas en sådan utredning att det kan anses klarlagt att anbudsgivare har motsvarande ekonomisk stabilitet, samt någon av nedanstående handlingar:
  - a) Garanti från moderbolag eller annan där det klart och tydligt framgår att garanten eller moderbolaget träder i anbudsgivarens ställe i händelse av att denne inte längre kan fullfölja sina förpliktelser mot den upphandlande enheten. Med förpliktelser avses både finansiellt ansvar och förpliktelse att fullfölja det egentliga åtagandet i avtalet. Sådant intyg ska bifogas anbudet och vara undertecknat av moderbolagets eller garantens

firmatecknare. Efterfrågad riskklassificering samt kraven ovan ska i dessa fall på motsvarande sätt redovisas och uppfyllas av garanten.

- b) Företag ska redovisa sin ekonomiska och finansiella situation för att visa att de har tillräcklig ekonomisk och finansiell styrka att fullgöra uppdraget under hela avtalstiden. Bevis utgörs av bankgaranti på femtusén (5 000) euro och senaste bokslut eller revisorsintyg i det fall inget bokslut ännu har upprättats. Bankgarantin ska ställas senast vid ev. avtalstecknande. Anbudsgivaren ska i anbudet visa att den kommer att få bankgarantin.

Ytterligare ska nystartade företag och under bildning varande (UBV) kunna pålitligt bevisa av en ackrediterad revisor eller motsvarande genom årsbudgetberäkningar att de har en tillräcklig och trovärdig ekonomisk styrka att fullgöra uppdraget under avtalstiden. I detta fall ska även bifogas en övertygande verksamhetsplan som också intygas av en ackrediterad revisor eller motsvarande av hela avtalstiden inklusive optionstiden.

Den anbudsgivare som vinner upphandlingen och som Beställaren avser att teckna avtal med ska innan avtalets tecknande lämna in de utredningar som förutsätts enligt lag om beställarens utredningsskyldighet vid anlåtande av utomstående arbetskraft (FFS 1233/2006).

De intyg som lämnas in får inte vara äldre än tre (3) månader från sista dag att lämna in anbud.

#### **4.13 Pris**

I anbudet ska entreprenören ange ett fast pris (exklusive moms.) per kalendermånad baserad på den servicenivå (trafikeringsfrekvens) som krävs (Bilaga 1).

För extra tur erhåller entreprenören en ersättning om en sextondedel (1/16) av det fasta priset per kalendermånad. Extra körningar betalas ut per utförda körningar.

#### **4.14 Teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer**

Anbudsgivaren ska ha teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer för att fullfölja uppdraget. Anbudsgivare med underleverantörer får redogöra för sina sammanlagda tillbudsstående resurser avseende teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer. Därför ska nedan uppräknade redogörelser lämnas.

Anbudsgivaren ska lämna en (1) referens. Referensen ska avse liknande uppdrag som denna upphandling avser och som är utförd under de senaste fem (5) åren räknat från sista anbudsdag eller pågående. För nystartade företag (UBV) som saknar referens, ska referensen istället lämnas för den person som kommer att ansvara för uppdragets genomförande.

Anbudsgivaren ska lämna redogörelse om referensens namn, uppdragets tidsperiod, omfattning och innehåll, kontaktperson och kontaktuppgifter. Referenterna kontaktas efter sista anbudsdag för att bekräfta uppdragen.

#### **4.15 Försäkring**

Entreprenören ansvarar i egenskap av transportör för alla eventuella krav på ersättning med anledning av trafiken. Ifall anbudsgivaren vinner upphandlingen skall denne därför bekosta och införskaffa en tillräcklig ansvarsförsäkring som bland annat täcker personolyckor och transportlasterna.

#### 4.16 Miljöarbete

Anbudsgivaren ska ha ett aktivt miljöarbete som innehåller miljöpolicy och miljömål.

En beskrivning av miljöarbetet ska av anbudsgivaren bifogas i anbudet.

#### 4.17 Kvalitetsarbete

Anbudsgivaren ska vid avtalstecknande ha en dokumenterad rutin för kvalitetssäkring. Rutinen redovisas på begäran.

#### 4.18 Övertagande av rörelse och ansvar över befintlig personal

Entreprenören ska i samband med upphandlingen beakta sina skyldigheter, enligt 1 kap. 10 § i arbetsavtalslagen (FFS 55/2001), gentemot befintlig personal. Enligt den bestämmelsen övergår de rättigheter och skyldigheter samt till dem anslutna anställningsförmåner, som arbetsgivaren har med anledning av de anställningsförhållanden som gäller vid tiden för överlåtelsen på rörelsens nya ägare eller innehavare.

#### BILAGOR:

- *Preliminär turlista* för livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge, (Bilaga 1)
- *Anbudskalkyl* för livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge 2019 - 2022, (Bilaga 2)
- *Avtal* för livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge 2019 - 2022, (Bilaga 3)

## ANBUDSKALKYL

**Upphandling livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge 2019 - 2022**

**Obs! Anbudsgivare fyller i de gula fälten**

Anbudspris för livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge 2019 - 2022	Månadskostnad (utan mervärdesskatt)	Mängd ( mån )	Summa för utvärdering
1.5.2019 - 31.12.2019	0,00 €	8	- €
1.1.2020 - 31.12.2020	0,00 €	12	- €
1.1.2021 - 31.12.2021	0,00 €	12	- €
1.1.2022 - 31.12.2022	0,00 €	12	- €
1.1.2023 - 31.12.2023 <i>Obs! Optionsår</i>	0,00 €	12	- €

Kontrollera att varje månadskostnad är mindre än	0,00 €
--	--------

Utvärderingspris ( <i>Obs! Detta pris ska skrivas in i e-Avrop</i> )	- €
--	-----



# AVTAL

## LIVSMEDELSTRANSPORTER FRÅN FASTA ÅLAND OCH ÅBO TILL DEN ÅLÄNDSKA NORRA SKÄRGÅRDEN BRÄNDÖ-KUMLINGE 2019- 2022

2019.2.14

### PARTER:

#### **Beställare:**

Ålands landskapsregering  
FO-nummer: 0145076-7  
PB 1060  
AX-22111 MARIEHAMN  
Åland

#### **Entreprenör:**

XXXXXXXXXXXX  
FO-nummer: XXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXX

## 0 BESTÄLLAR- och PROJEKTINFORMATION

### 0.1 Beställare

Ålands landskapsregering (FO-nummer: 0145076-7)  
PB-1060  
AX-22111 Mariehamn  
Åland

#### Beställarens kontaktperson i avtalsärenden

Kontaktperson: Upphandlare Per-Erik G. Cederkvist  
Telefon: +358 (0)18 25 159, +358 (0)40 689 5788  
E-post: per-erik.cederkvist@regeringen.ax

#### Beställarens ställföretredande kontaktperson i avtalsärenden

Kontaktperson: Upphandlare Sten Schauman  
Telefon: +358 (0)18 25 156, +358 (0)40 171 9980  
E-post: sten.schauman@regeringen.ax

#### Beställarens kontaktperson i ärenden som gäller arbetets utförande

Kontaktperson kundservice: Upphandlare Per-Erik G. Cederkvist  
Telefon: +358 (0)18 25 159, +358 (0)40 689 5788  
E-post: per-erik.cederkvist@regeringen.ax

#### Entreprenörens kontaktperson i avtalsärenden

Kontaktperson: XXXXXXXXXXXXXXXX  
Telefon: XXXXXXXXXXXXXXXX  
E-post: XXXXXXXXXXXXXXXX

#### Entreprenörens kontaktperson i ärenden som gäller arbetets utförande

Kontaktperson: XXXXXXXXXXXXXXXX.  
Telefon: XXXXXXXXXXXXXXXX  
E-post: XXXXXXXXXXXXXXXX

En eventuell ändring av kontaktperson eller kontaktuppgifter ska omgående skriftligen meddelas till den andra parten. Telefonnumrorna får inte ändras.

### 0.2 Orientering om Beställarens verksamhet

Ålands landskapsregering är Ålands verkställande myndighet inom de områden där Åland har självstyre enligt självstyrelselagen. Regeringen består av kollektivet av samtliga ministrar under ledning av lantrådet. Regeringen har sitt säte i Självstyrelsegården i Mariehamn varifrån den leder Ålands landskapsförvaltning. Ålands landskapsregerings allmänna förvaltning har till uppgift att biträda landskapsregeringen och dess medlemmar i de ärenden och andra uppgifter som ankommer på landskapsregeringen samt att ge service till allmänheten.

### 0.3 Orientering om objektet

Infrastrukturavdelningen ansvarar för utveckling och servicenivå för upprätthållandet av transportlinjer i den åländska skärgården.

## 1 Uppdraget

### 1.1 Definition av uppdraget

#### 1.1.1 Omfattning

Denna upphandling gäller för Entreprenören att under avtalstiden ansvara för livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge 2019-2022.

Under avtalstiden innehar Entreprenören det fulla ansvaret för transportererna.

#### 1.1.2 Avtalstid

Avtalet planeras starta 1.5.2019 och fortgå i fyrtiofyra (44) månader till 31.12.2022. Beställaren har en ensidig option om att förlänga avtalet med tolv (12) månader, som deklarerar skriftligen senast 30.6.2022. Avtalet upphör att gälla 31.12.2023 om optionen om förlängningen har verkställts.

#### 1.1.3 Tillägg och ändringar

Mindre tillägg och/eller ändringar till avtalet, kräver båda parternas samtycke och ska ske skriftligen.

#### 1.1.4 Uppdragsgenomgång

Uppdraget inleds med ett startmöte, vilket syftar till att gå igenom avtalets omfattning och rutinerna kring genomförandet av avtalet samt om uppföljningen av det.

#### 1.1.5 Definition av livsmedel

Definitionen på livsmedel finns i artikel 2 mom. 1 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedelsäkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelsäkerhet.

#### 1.1.6 Definition av Åbo

Med Åbo menas i detta avtal ett geografiskt område med en ca 10 (tio) kilometers cirkel, vars mittpunkt är i stadens centrum.

#### 1.1.7 Definition av Brändö-Kumlinge

Med Brändö-Kumlinge menas skärgårdsbutikerna i kommunerna som bedriver verksamhet året runt.

## 1.2 GENOMFÖRANDE

### 1.2.1 Lagar och förordningar

Vid utförande av Entreprenaden ska Entreprenören följa direkt tillämpliga rättsakter från Europeiska Unionen, lagar och förordningar samt tillämpliga bestämmelser utfärdade av finska och åländska myndigheter.

### 1.2.2 Språkligt krav

I och med att landskapet Åland är enspråkigt svenskt ska tjänsten utföras på svenska i både tal och skrift. Entreprenören och Entreprenörens personal ska utföra de tjänster som omfattas av uppdraget på svenska.

All information till Beställaren, mejerien och Entreprenörens kunder ska ges på svenska.

Produkter, tjänster, fakturor, ev. utbildning och dokumentation som omfattas av detta avtal ska vara på svenska.

Brytande av ovanstående språkkrav är ett väsentligt kontraktsbrott som ger Beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet enligt avtalets kapitel 9, rubricerad uppsägning av avtalet. För att avgöra om ett väsentligt kontraktsbrott föreligger (om persons kunskaper i svenska) har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess arbetstagare uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande).

### 1.2.3 Bedrivande av livsmedelstransporterna

Entreprenören har bokningsrätt på skärgårdsfärjorna vid utförandet av transporterna. Entreprenören erlägger avgift enligt gällande tariff (*Skärgårdstaxa*, se Skärgårdsfärjornas Turlistor 2019 alternativt <https://www.alandstrafiken.ax/sv/turlistor>).

Entreprenören ska oavbrutet året runt transportera livsmedelsvaror mellan Mariehamn och Åbo till Kumlinge och Brändö. Transporterna ska utföras i enlighet med bifogade turlista (Bilaga 1). Med en tur avses både tur och retur. Servicenivån innefattar från fasta Åland tre (3) turer i veckan till Kumlinge och Brändö med en dags mellanrum. (Ex. må, on och fre eller ti, to och lö) samt en tur (Ex. ti) från fasta Åland till Åbo och tillbaka via <sup>2</sup>norra skärgården till fasta Åland.

#### <sup>2</sup>Brändö och Kumlinge

Vid behov, vilket främst kan inträffa under sommaren, ska Entreprenören köra extra turer utöver turlistan. Entreprenören erhåller i så fall en skild ersättning för varje extra körd tur. Extra turer ska på förhand godkännas av Beställaren.

Entreprenören ansvarar för att ta i retur emballage som t.ex. mjöklådor, brödlådor, köttlådor, pallar och rullhäckar.

Entreprenören ansvarar även att leveransen av varorna sker under skälig tid (Ex. butikernas öppettider) och i samråd med varumottagarna.

Entreprenören ska själv ingå särskilda avtal med de företag och de näringsidkare som utnyttjar transporterna. I dessa transportavtal ska tillämpliga villkor gällande transporterna i detta avtal beaktas.

### 1.2.4 Redovisning och meddelanden

#### 1.2.4.1 Redovisning

För att möjliggöra en utvärdering och kontroll av transporterna ska Entreprenören redovisa förutom mängden mottagna samt transporterade livsmedelsvaror även antalet körda kilometer.

Transportstatistiken i vikt (kg) för livsmedelsvaror och antalet körda kilometer (km) ska månadsvis översändas till Beställaren i samband med faktureringen. Beställaren har rätt att innehålla ersättningen om statistik inte redovisas.

Entreprenören ska även i samband med den månatliga faktureringen bevisa genom pålitlig dokumentation, såsom kvitton, att den inköpta bränslemängden motsvarar åtminstone förbrukningen

i livsmedelstransporterna från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge, som upphandlingen beskriver

Redovisningen ska månadsvis senast den 10:e varje månad sammanställas i XLS-format och per e-post översändas till:

Per-Erik G. Cederkvist, Upphandlare ([per-erik.cederkvist@regeringen.ax](mailto:per-erik.cederkvist@regeringen.ax) tel. +358 40 689 5788)

samt till dennes ställföreträdare:

Sten Schauman, Upphandlare ([sten.schauman@regeringen.ax](mailto:sten.schauman@regeringen.ax) tel. +358 40 171 9980).

Entreprenören ska även årligen, i samband med faktureringen för december månad, uppge den totala uppburna fraktersättningen från Entreprenörens kunder under kalenderåret. Entreprenören ska även årligen, så snabbt som möjligt, översända sitt årsbokslut till Beställaren.

Beställaren förbehåller sig rätten att ändra redovisningssystemet.

#### **1.2.4.2 Fraktpris från mottagare av varor**

Ersättningen för transporterade varor tillfaller Entreprenören.

Vid transport av livsmedelsvaror fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge ska Entreprenören ta ut ett fraktpris om högst 0,09333 euro per transporterat kilo (exklusive moms) som mottagaren av varorna betalar. För skrymmande gods uträknas vikten enligt volymvikt 333 kg/m<sup>3</sup>.

Entreprenören får inte uppbära någon faktureringsavgift eller någon annan extra avgift av Beställaren eller Entreprenörens kunder.

#### **1.2.4.3 Meddelanden om transportererna**

Eventuella transportstopp, inställda turer och försenade turer ska omgående meddelas per e-post och telefon till Beställarens kontaktpersoner. Meddelandet till Beställaren ska innehålla en detaljerad motivering av orsaken till eventuella driftsstopp, inställda turer eller förseningar samt en redogörelse

av vilka turer som påverkats eller framöver kommer att påverkas. Entreprenören ska även skicka en avvikelserapport till Beställaren gällande haverier eller nära på situationer enligt sitt eget rapporteringssystem över händelsen. För att undvika merkostnader för Beställaren är det av yttersta vikt att Beställaren erhåller detaljerad samt uppdaterad information om transportererna.

#### **1.2.4.4 Transportansvar och kundservice**

Vid utförandet av entreprenaden ansvarar Entreprenören, i enlighet med bestämmelserna i lagen för vägbefordringsavtal (FFS 345/1979), för de varor som transporteras. Entreprenören ansvarar även för lastning och lossning av alla varor.

Entreprenören och Entreprenörens personal ska alltid iaktta god kundservice. Eventuella klagomål från Beställaren, mejerierna eller Entreprenörens kunder ska omgående åtgärdas.

#### **1.2.4.5 Behövliga tillstånd**

Entreprenören ska under avtalstiden inneha erforderliga tillstånd som behövs för att utföra entreprenaden, vilket åtminstone inbegriper ett trafiktillstånd och en rätt att bedriva näring i landskapet Åland samt anmälan till ÅMHM.

#### 1.2.4.6 Tekniska krav på fordon

Entreprenören ska vid utförandet av entreprenaden använda sig av fordon som klarar av att transportera alla sorters livsmedelsvaror. Entreprenören ansvarar för att fordonet går att lasta och lossa utan praktiska problem. Det fordon som Entreprenören använder ska minst uppfylla följande krav:

1. Försedd med kyl/frys/värme (termotransport);
2. Flaket ska ha flyttbara väggar med en minimilastkapacitet utrymmande vardera minst 2 st. FIN-pallar för kyl- och frysvaror;
3. Ett täckt flak om minst sju (7) meter;
4. Lastningskapacitet om minst sju (7) ton;
5. Baklyft för enkel lasthantering;
6. Årsmodell 2000 eller nyare;
7. Kör på 100 % förnyelsebart bränsle<sup>1, 2, 3 och 4</sup>

Under entreprenaden kan även med beställarens godkännande användas ersättande fordon som avviker från ovanstående vad gäller flaklängd och lastkapacitet, så länge som nödvändig och/eller beställd mängd varor fås med. Detta möjliggörs bl.a. för att frigöra fordonsutrymme ombord.

<sup>1</sup>Användningen av förnyelsebart bränsle bidrar delvis till att uppnå hållbarhetsmålen för minskade växthusgasutsläpp och ökad andel förnyelsebar energi i enlighet med Energi- och klimatstrategin för Åland fram till år 2030.

<sup>2</sup>Entreprenören ska bevisa genom pålitlig dokumentation, såsom kvitton, att den inköpta bränslemängden motsvarar åtminstone förbrukningen i livsmedelstransporterna från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge, som upphandlingen beskriver.

<sup>3</sup>Exempelvis bränslestandarder såsom EN590, EN14214 eller EN15940.

<sup>4</sup>Månadsersättning erläggs till fullo endast om pålitlig dokumentation i enlighet med punkt <sup>2</sup>) kan bevisas (Se avtalspunkter 1.2.4.1 och 4.5).

#### 1.2.4.7 Maximivikter

Vid utförandet av transporterna ska följande maximivikter tillämpas för olika lastbärare:

FIN-pall	925 kg
EUR-pall	740 kg
flakmeter	1 850 kg
rullhäck	420 kg
Dolly ( ~ ½ rullhäck)	210 kg
Effektpall	370 kg
En kubikmeter (skrymmande gods)	333 kg

## 2 Entreprenörens personal

Entreprenören ska vid utförandet av entreprenaden följa tillämpliga arbetsrättsliga bestämmelser. Entreprenören handhar som arbetsgivare den personal som används för utförandet av entreprenaden. För att klart visa att Beställaren inte ansvarar för transporterna och Entreprenörens personal, ska

Entreprenörens personal vid utförandet av transporterna bära enhetliga arbetskläder försedda med Entreprenörens logotyp.

Entreprenörens personal ska under uppdragstiden inneha behövliga tillstånd och intyg samt en tillräcklig utbildning och behörighet för att sköta de uppgifter som hör till entreprenaden.

Entreprenören ska även vid utförande av entreprenaden använda sig av miljökörning. Den personal som används för transporter ska använda sig av miljökörning.

### 3 Organisation

#### 3.1 Entreprenörens organisation

Entreprenören ska för Beställaren omedelbart redovisa om ändringar sker i Entreprenörens organisation och vilka personernas ansvarsområden är.

#### 3.2 Underentreprenör

Entreprenören svarar för underentreprenörens arbete i alla led som för sitt eget. Underentreprenör som Entreprenören behöver anlita för utförande av sitt uppdrag ska skriftligen godkännas av Beställaren. Vid underlåtenhet att inhämta sådant medgivande föreligger rätt till vite samt hävning av avtalet.

Entreprenören ska kontrollera att underentreprenör fullgör sina skyldigheter enligt lag och avtal, till exempel avseende momsregistrering, inbetalning av socialförsäkringsavgifter och skatter. Kontrollen ska utföras årligen. Beställaren förbehåller sig rätten att ta del av Entreprenörens avtal med eventuella underentreprenörer.

### 4 Debiteringsgrunder

#### 4.1 Ersättning

Den fasta ersättningen per kalendermånad för att Entreprenören ska ansvara för transporter är XXXX € (exklusive mervärdesskatt).

Ersättningen för en beställd och av Beställaren godkänd extra körd tur utöver turlistan är XXXX € (exklusive mervärdesskatt).

Om verkliga tidtabellen skiljer sig från preliminära tidtabellen justeras den fasta ersättningen i proportion till förändringen enligt timpriset +/- XXXX €/h (exklusive mervärdesskatt).

#### Avtalstid

---

01.05.2019 – 31.12.2019	= XXXX euro per kalendermånad
01.01.2020 – 31.12.2020	= XXXX euro per kalendermånad
01.01.2021 – 31.12.2021	= XXXX euro per kalendermånad
01.01.2022 – 31.12.2022	= XXXX euro per kalendermånad

#### Option

---

01.01.2023 – 31.12.2023	= XXXX euro per kalendermånad
-------------------------	-------------------------------

#### 4.2 Indexklausul

Det fasta priset per kalendermånad, justeringspriset, priset för en körd extra tur och fraktpriset för livsmedelsvaror justeras årligen utgående från kostnadsindex för halvtunga och tunga lastbilar enligt följande:

*Fast pris per kalendermånad/justeringspriset /pris för extra tur/ fraktpriset för livsmedelvaror*

*= baspris [1 + (x – index januari månad 2019 : index januari månad 2019)]*

Baspriset är det ursprungliga fasta priset per kalendermånad, justeringspriset, priset för en körd extra tur och fraktpriset för färskvaror (0,09333 euro/kg). Med indexförändring avses här skillnaden mellan index för januari månad respektive regleringsår (x) och index för januari månad 2019. Det fasta priset per kalendermånad och priset för en extra tur avrundas till hela cent medan fraktpriset för livsmedelsvaror avrundas till fem decimaler. Den första justeringen av det fasta priset per kalendermånad, justeringspriset, priset för en körd extra tur, fraktpriset för färskvaror sker i februari 2020.

Som index används <sup>1</sup>kostnadsindex för halvtunga och tunga lastbilar som publiceras på:

<sup>1</sup>[http://www.stat.fi/index\\_sv.html](http://www.stat.fi/index_sv.html)

<sup>1</sup>Statistikcentralen i Finland

#### 4.3 Särskilda ersättningar

Inga särskilda ersättningar debiteras. Entreprenören har ej rätt att ta ut någon faktureringsavgift.

#### 4.4 Kostnadsfördelning

Tredje parts leverantörer ska instrueras i god tid så att fakturorna hamnar rätt från början. Detta för att undvika vidarefakturering mellan parterna.

#### 4.5 Avdrag från ersättning

Vid en icke körd tur görs ett avdrag om fyrahundrafemtio (500) euro på den fasta ersättningen per kalendermånad. En tur anses även icke körd ifall turen försenas med mer än två (2) timmar. Avdrag görs inte vid orsaker som inte beror på Entreprenören.

Ifall Entreprenören inte kör en beställd och godkänd extra tur görs ett avdrag på tvåhundrafemtio (250) euro på den fasta ersättningen per kalendermånad. En extra tur anses även icke körd ifall turen försenas med mer än två (2) timmar. Avdrag görs inte vid orsaker som inte beror på Entreprenören.

För utebliven bränsledokumentation av förnyelsebart bränsle kan Beställaren minska den månatliga ersättningen med en summa som motsvarar 10 % (tio procent) av månadsersättningen.

Vid oförutsedda haverier som inte beror på Entreprenörens försumlighet görs inget avdrag på den fasta ersättningen per kalendermånad på grund av driftstopp, inställda turer eller försenade turer. Avdrag görs inte heller p.g.a. förseningar orsakade av tredje part, förseningar förorsakade i passagerares intresse för att ha en smidig trafik och force majeure enligt kapitel 12.

#### 4.6 Avtalsvite

Beställaren har rätt att erhålla ett avtalsvite om femhundrafemtio (550) euro för varje enskilt fall som Entreprenören inte fullgör sina förpliktelser enligt detta avtal på grund av skäl som beror på Entreprenören.



#### 4.7 Ändring av turlistan för transportererna

På grund av ändrade turlistor för färjetrafiken kan det finnas ett behov av att även ändra turlistan för transportererna. Beställaren förbehåller sig rätten att ändra turlistan för transportererna även på grund av andra orsaker. Vid en eventuell ändring av turlistan ska dock antalet turer bibehållas oförändrad. Med en tur avses både tur och retur.

### 5 Betalningar

#### 5.1 Betalningsvillkor

Betalning till Entreprenören sker i följande månad mot faktura senast den 25:e varje kalendermånad, under förutsättning att fakturan varit Beställaren till handa senast tjugo (20) dagar före förfallodagen. En förutsättning för att fakturan ska kunna betalas är att fakturan är korrekt.

Varken fakturerings- eller expeditionskostnader får förekomma.

Dröjsmålsränta erläggs enligt vad som stadgas i räntelagen (FFS 340/2002). Om fakturan är ofullständig eller felaktig så får dröjsmålsränta inte debiteras.

#### 5.2 Faktureringsvillkor

Fakturan ska ställas ut till:

Ålands Landskapsregering  
Infrastrukturavdelningen  
Flöde: Varutransport  
PB 2050  
AX-22111 MARIEHAMN  
Åland

På fakturan ska det tydligt stå vilken månad som faktureras samt namnet på avtalet **”Livsmedelstransporter ÅLR 2019/1215”**

Om den 25:e infaller på en helgdag, gäller närmast följande vardag.

I första hand ska e-faktura användas:  
E-faktura (enbart i Finvoice-standard):

E-faktura adress: FI8720323800001432  
Operatör: Nordea  
Förmedlarens kod: NDEAFIHH

PDF-fakturor kan sändas till:  
Adress: faktura@regeringen.ax

Fakturan ska uppfylla de krav på fakturainnehåll som ställs i mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993), 209b§.

#### 5.3 Ålands särställning avseende hantering av mervärdesskatt

Åland har en särställning inom EU och betraktas som tredje land i skattehänseende. Åland hör inte till EU:s mervärdesskatte- eller punktskatteområde. Däremot hör Åland tillsammans med Finland till EU:s tullunion. Ålands särställning utanför EU:s skatteområde innebär att en skattegräns uppstår mellan

Åland och EU. Detta innebär i praktiken att varutrafiken befrias från avsändarområdets skatter och därefter uppbärs destinationsområdets skatter och avgifter.

#### **5.4 Reklamationsrätt**

Betalning av faktura innebär inte att köparen avstått från rätten att påtala fel eller brister i produktens/tjänstens utförande.

#### **5.5 Rätt att hålla inne betalningar**

Ifall Entreprenören – trots ett skriftligt meddelande från Beställaren – inte fullgör sina förpliktelser enligt detta avtal, får Beställaren hålla inne betalningen till Entreprenören. Rätten att hålla inne betalning gäller endast vid skäl som beror på Entreprenören och fram till dess Entreprenören fullgjort sina förpliktelser enligt detta avtal.

### **6 Säkerheter**

För att säkerställa att Entreprenören sköter om transporterna i enlighet med villkoren i detta avtal och ansvarar för eventuella skador som kan uppstå vid utförandet av Entreprenaden, ska Entreprenören ställa en säkerhet om tiotusen (10 000) euro till Beställaren. Den av Entreprenören ställda säkerheten ska vara i kraft tre (3) månader efter det att detta avtal slutat att gälla.

Som säkerhet godtas i första hand en banksättning i Beställarens namn eller en proprieborgen i ett solvent penninginstitut eller en solvent försäkringsanstalt.

### **7 Särskilda bestämmelser**

Entreprenören ansvarar för att erforderliga tillstånd för genomförande av uppdraget införskaffas.

Entreprenören ska senast när upphandlingsavtalet ingås inneha en rätt att bedriva näring i landskapet Åland, se 4 § i landskapslag (1996:47) om rätt att utöva näring.

Entreprenören ska ha en sådan ekonomisk och finansiell situation att denne klarar av att fullgöra uppdraget och etablera ett långvarigt leverantörförhållande med den upphandlande enheten.

Entreprenören ska uppfylla de krav som ställs i lag om Beställarens utredningsskyldighet och ansvar vid anlitande av utomstående arbetskraft (FFS 1322/2006).

**Entreprenören ska vid avtalstecknandet visa att de är registrerade i tillämpliga företagsregister genom att:**

1. överlämna en utredning som visar huruvida Entreprenören är införd i förskottsuppbördsregistret och arbetsgivarregistret samt i registret över mervärdesskattskyldiga eller motsvarande från annat land samt
2. överlämna ett handelsregisterutdrag eller motsvarande från annat land.

**Entreprenören ska vid avtalstecknandet styrka att denne har betalt sina skatter och socialförsäkringsavgifter, eller ha en uppgjord betalningsplan angående obetalda sådan, genom att:**

3. överlämna ett intyg över betalda skatter från skattemyndigheten i Entreprenörens registrerade hemort eller ett intyg över skatteskuld eller en utredning om att en betalningsplan angående skatteskulden har gjorts upp samt
4. överlämna ett intyg över tecknande av pensionsförsäkringar samt över betalning av pensionsförsäkringsavgifter eller en utredning om att betalningsplan har gjorts upp.

**Entreprenören ska vid avtalstecknandet intyga att den följer tillämpliga arbetsrättsliga bestämmelser genom att:**

5. överlämna en utredning om vilket kollektivavtal som ska tillämpas på arbetet eller om de centrala anställningsvillkoren för personalen.

**Entreprenören ska vid avtalstecknandet intyga att den uppfyller kraven på arbetsplatshälsovård genom att:**

6. överlämna ett intyg att ett avtal om arbetsplatshälsovård för företagets personal finns. I intyget ska tydligt framgå vilket företag som tillhandahåller arbetsplatshälsovården samt referensperson.

**Entreprenören ska vid avtalstecknandet intyga och bevisa att:**

7. entreprenören har tillgång till godkänt fordon.

För utländska företag ska motsvarande ovanstående (3-7) uppgifter bevisas.

Samtliga intyg och utredningar ovan får inte vara äldre än 3 månader.

## 8 Sekretess

Bägge parter förbinder sig att hemlighålla konfidentiellt material och konfidentiell information som de med anledning av detta avtal erhåller från varandra. Som konfidentiellt material och konfidentiell information avses både muntliga och skriftliga uppgifter som enligt lag är sekretessbelagda. Det betraktas inte som sekretessbrott om uppgifter lämnas ut till myndigheter eller andra organ på grundval av förpliktande myndighetsbestämmelser.

Bägge parter ska tillse att personer inom parternas organisationer och eventuella externa konsulter som erhåller tillgång till konfidentiell information är medvetna om att den konfidentiella informationen är sekretessbelagd. Bägge parter ska även tillse att dessa personer följer sekretessbestämmelserna i detta avtal såsom om de vore parter till avtalet.

Entreprenören får inte använda detta avtal eller Beställarens namn i marknadsföring. Entreprenören får dock utnyttja detta avtal som referens vid inlämnande av anbud till andra upphandlande enheter.

Enligt lagstiftningen om offentliga handlingar är uppdragssumman och uppdragshandlingarna offentliga efter att uppdragsavtalet har ingåtts.

## 9 Uppsägning av avtalet

Bägge parter har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, ifall den andra parten på ett väsentligt sätt har brutit mot sina förpliktelser eller det är uppenbart att ett väsentligt kontraktsbrott

kommer att inträffa. Om kontraktsbrottet kan rättas till, får en part säga upp avtalet endast när brottet är återkommande eller när den part som gjort sig skyldig till kontraktsbrottet inte rättat till brottet inom avtalad tid eller skälig tid efter det att den andra parten meddelat kontraktsbrottet skriftligen. Som väsentligt kontraktsbrott avses bland annat att Entreprenören inte sköter om mjölk- eller varutransporterna transporterar på denna linje under en tidsperiod överstigande fem (5) dagar. Som väsentligt kontraktsbrott avses även om Beställaren eller Entreprenören, trots ett skriftligt meddelande, inte erlagt betalning för en klar och ostridig faktura senast sextio (60) dagar räknat från förfallodagen.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, ifall Entreprenören uppfyller någon av de uteslutningsgrunder som finns uppräknade i 53 § och 54 § i lagen om offentlig upphandling (FFS 348/2007). Ifall avtalet sägs upp har Entreprenören rätt att få full betalning för

tjänster utförda innan uppsägning. Entreprenören har däremot ingen rätt att erhålla någon annan ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, om Entreprenörens ekonomiska eller andra omständigheter har förändrats så väsentligt att det är sannolikt att Entreprenören inte kommer att kunna fullgöra sina förpliktelser. Innan Beställaren säger upp avtalet är denne dock skyldig att underrätta Entreprenören om att avtalet kan komma att sägas upp ifall Entreprenören inte inom en skälig tid visar att denne kan fullfölja avtalet.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, om upphandlingsbeslutet upphävs av domstol eller om Beställaren ej beviljas medel för verksamheten. Entreprenören har i så fall ingen rätt att erhålla någon ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

I och med att landskapet Åland är enspråkigt svenskt ska Entreprenören och Entreprenörens personal som utföra alla de tjänster (inklusive kundservicepolicyn) som omfattas av denna anbudsförfrågan på svenska. För att avgöra om ett väsentligt kontraktsbrott föreligger har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess anställda som utför tjänsten uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande). Alla anvisningar, skyltning om säkerhetsutrustning samt övrig information till passagerarna ombord på linfärjan ska finnas och kunna ges på svenska. Brytande av ovanstående språkkrav är ett väsentligt kontraktsbrott som ger Beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet.

Ifall avtalet sägs upp har Entreprenören rätt att få full betalning för tjänster utförda innan uppsägning. Entreprenören har däremot ingen rätt att erhålla någon annan ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

## 10 Överföring

Ingendera part har rätt att överlåta detta avtal eller de rättigheter eller förpliktelser som baserar sig på detta avtal utan den andra partens på förhand givna skriftliga samtycke.

## 11 Avgörande av meningsskiljaktigheter

På detta avtal tillämpas finsk lagstiftning samt åländsk lag till de delar landskapet Åland har egen lagstiftningsbehörighet.

Tvister om giltigheten, tolkningen och tillämpningen av detta avtal samt om extra arbeten och kostnader för dem ska, om parterna inte på egen hand kan förlikas, liksom angelägenheter som gäller

tvister om indrivningen av tillgodohavanden till följd av kontraktet, föras till Ålands tingsrätt för avgörande. Om parterna enas om det kan ärendet även avgöras genom skiljemannaförfarande.

## 12 Force majeure

Bägge parter äger åberopa underlåtenhet att fullgöra avtalet, om dess fullgörande förhindras eller väsentligen försvåras till följd av omständigheter utanför parts kontroll såsom krig, mobilisering, politiska oroligheter, eldsvåda, naturhändelse, extrema väderförhållanden eller arbetskonflikter. För att ha rätt att åberopa en sådan omständighet ska en part omgående skriftligen meddela den andra parten och inom sju (7) dagar förse den andre parten med en skriftlig utredning om hur omständigheten påverkar fullgörandet av förpliktelser enligt detta avtal.

Medför omständighet som avses ovan att detta avtal ej skäligen kan fullgöras, äger vardera parten skriftligen med omedelbar verkan säga upp avtalet utan särskild ersättning till den del avtalets fullgörande på ovannämnda grund förhindrats. Beställaren har även, så länge en åberopad omständighet råder, rätt att anlita någon annan Entreprenör ifall detta är nödvändigt och möjligt.

## 13 Biståndsskyldighet vid byte av Entreprenör

När Entreprenören byts ut är denne skyldig att bistå Beställaren med att överföra förpliktelserna i detta avtal till den nya Entreprenören. Entreprenören har rätt att erhålla ersättning för de merkostnader Entreprenören kan visa har samband med ett byte av Entreprenör.

Biståndsskyldigheten börjar redan innan detta avtal slutat att gälla, när det har sagts upp i förtid eller när Beställaren meddelat att denne kommer att starta en ny upphandling av de tjänster som omfattas av Entreprenaden. Biståndsskyldigheten fortgår högst tolv (12) månader efter det att detta avtal slutat att gälla.

## 14 Datum och underskrift

Detta avtal har upprättats i två likalydande original, ett för vardera parten.

Mariehamn den \_\_\_\_ / \_\_\_\_ 2019

För Ålands landskapsregering

För Entreprenören

\_\_\_\_\_  
N.N.  
Minister

\_\_\_\_\_  
N.N.  
VD



\_\_\_\_\_  
N.N.  
Upphandlare

## Bilagor

Bilaga 1. Turlista för transporterna

Bilaga 2. Upphandlingsföreskrift (UF)

Bilaga 3. Entreprenörens anbud i sin helhet, daterat DD.MM.YYYY

**Upphandling livsmedelstransporter från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge 2019-2022**

**PRELIMINÄR TURLISTA (exempel) LIVSMEDELTRANSPORTER MELLAN FASTA ÅLAND OCH ÅBO TILL DEN ÅLÄNDSKA NORRA SKÄRGÅRDEN BRÄNDÖ-KUMLINGE**

**Servicenivå | Trafikeringsfrekvens**

Livsmedelstransportbil från fasta Åland och Åbo till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge

**Ref. 1.2.3 Bedrivande av livsmedelstransporterna (se avtalet)**

Årstid	Veckodagar	Från	<sup>1</sup> Till
Lågsäsong	måndag, onsdag och fredag	Fasta Åland	Brändö och Kumlinge
Mellansäsong	måndag, onsdag och fredag	Fasta Åland	Brändö och Kumlinge
Högsäsong	måndag, onsdag och fredag	Fasta Åland	Brändö och Kumlinge
<p><b>Obs! Extrakörningar vid behov sommartid med beställarens godkännande.</b>  <sup>1</sup>Tur och retur från fasta Åland.  <i>Exempel: Långnäs och Hummelvik kan användas som avgångs- och ankomsthavnar på fasta Åland.</i></p>			

Livsmedelstransportbil från fasta Åland till Åbo och vidare tillbaka till den åländska norra skärgården Brändö-Kumlinge

**Ref. 1.2.3 Bedrivande av livsmedelstransporterna (se avtalet)**

Årstid	Veckodagar	Från	<sup>1,2,3</sup> Till
Lågsäsong	tisdag	Fasta Åland	Åbo
Mellansäsong	tisdag	Fasta Åland	Åbo
Högsäsong	tisdag	Fasta Åland	Åbo
<p><b>Obs! Extrakörningar vid behov sommartid med beställarens godkännande.</b>  <sup>1</sup>Tur och retur från fasta Åland  <sup>2</sup>En övernattningsmåndag/tisdag kan ske exempelvis på Brändö  <sup>3</sup>Servicesyfte på returen från Åbo är Brändö och Kumlinge  <i>Exempel: Långnäs och Hummelvik kan användas som avgångs- och ankomsthavnar på fasta Åland.</i></p>			